

© Magyar Egyházzene, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

## IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XIX (2011/2012) n. 2.

**Földváry Miklós István:** „Egy zsolozsmahagyomány újjáéledése. Gondolatok a *Vesperale Carmelitanum* elé”, 115–168. — Nicolaus Stephanus Földváry: „Praefatio ad *Vesperale Carmelitanum Latino-Hungaricum*”.

**Ecsedi Zsuzsa:** „*Keresztyén énekeskönyv. Énekeskönyv-centenárium*”, 169–176. — Susanna Ecsedi: „*Centenarium Cancionalis Christiani*”.

**Mohay Miklós:** „Motívum és harmónia Liszt *Via crucis*-ában”, 177–186. — Nicolaus Mohay: „Motivum et harmonia in opere Francisci Liszt, quod intitulatur *Via crucis*”.

**Tokodi Gábor:** „Egy Sweelinck-zsoltárfeldolgozás korabeli lantátiratának életre keltése”, 187–192. — Gabriel Tokodi: „Vivificatio psalmi Genevensis Ioannis Peeterszon Sweelinck ad lyram transcripti”.

„A húsvéti tropár dallama Szentendrén” (Közlő: *Déri Balázs*), 193–194. — „Melodia troparii paschalis in Ecclesia Orthodoxa Serbica civitatis Szentendre” (Edidit Blasius Déri).

**Gálicity Vojiszláv:** „Hit, böjt, boldogság”, 195–196. — Voislavus Gálicity: „Fides, ieiunium, felicitas”.

**Déri Balázs:** „Gálicity Vojiszláv homíliájának retorikai elemzése”, 197–198. — Blasius Déri: „Analysis rhetorica homiliae Voislavi Gálicity”.